

نصوص اشورية غير منشورة ذات مضامين اقتصادية من
المتحف العراقي

أ.م.د. رياض ابراهيم محمد الجبوري

جامعة سامراء - كلية الاداب - قسم الاثار

أ.م.د. ابراهيم حسين حمد القيسي

جامعة كركوك-كلية التربية البنات-قسم التاريخ

(نصوص اشورية غير منشورة ذات مضامين اقتصادية من المتحف العراقي)

أ.م.د.رياض ابراهيم محمد الجبوري
أ.م.د.ابراهيم حسين حمد القيسي

الملخص

من أهم المعالم المكتشفة في مدينة اشور خلال التنقيبات التي اجريت في المواسم التنقيبية (١٩٩٩-٢٠٠٢) ما عرف بالبيت الآشوري و بيت الكاهن اذ كشف فيهما عن اعداد كبيرة من النصوص المسمارية وهي محفوظة في المتحف العراقي اذ تم اختيار بعض النصوص وتصويرها واستنساخها وترجمتها وتحليلها وتبين انها ذات مضامين اقتصادية عكست الواقع الاقتصادي والحضاري الذي تميزت به مدينة اشور وبينت مدى الرقي والتطور في التعاملات الاقتصادية وتنظيمها في العصر الاشوري الحديث وهي بطبيعة الحال دونت بنفس الاسلوب السائد لهذا العصر من حيث الخط والتنظيم وديباجات التعاملات كما ان هذه النصوص لا تكاد تخلو من التكرار والتشبه لذا شكلت عائق في طبيعة الترجمة والتحليل لها.

الكلمات المفتاحية : ترجمة - متفرقة - توزيع - لمؤ - قرص .

Abstract

(Unpublished Assyrian texts with Economic Implications from the Iraqi Museum)

Among the most important landmarks discovered in the city of Assyria during the excavations conducted during the excavation seasons (1999-2002) was what was known as the Assyrian House and the Priest's House, as large numbers of cuneiform texts were revealed in them, and they are preserved in the Iraqi Museum. Some of the texts were selected, photographed, reproduced, translated, analyzed, and revealed. It has economic implications that reflected the economic and cultural reality that characterized the city of Assyria, and demonstrated the extent of sophistication and development in economic transactions and their organization in the modern Assyrian era. They were, of course, written down in the same prevailing style for this era in terms of

calligraphy, organization, and preambles to transactions. Moreover, these texts are almost free of breakage and shattering. Therefore, it constituted an obstacle in the nature of translation and analysis.

Keywords: translation - miscellaneous - distribution - date - loan.

المقدمة

لمدينة اشور اهمية كبيرة عند الاشوريين وهي العاصمة الدينية لهم ومركز عبادة الاله اشور ، والمدينة المقدسة لدفن الملوك الاشوريين ، وفيها يتم تسليم مقاليد الحكم من قبل ولي العهد بعد وفاة والده ، حيث يتوج ملكاً جديداً للدولة الآشورية وتتم مراسيم التتويج بمعبد الإله آشور ، فضلا عن انها اصبحت مكان دفن الملوك ، ومحل اقامة الاحتفالات الرسمية ، وهي بذلك المركز الروحي للاشوريين فضلا عن دورها الحضاري والسياسي .

حيث نجد الملوك يتفاخرون بالأعمال العمرانية التي قاموا بها من بناء وتجديد أسوارها وتحصيناتها الدفاعية وبواباتها وتشبيد المعابد والقصور فيها ولاسيما تجديد القديم منها فلا يخلو جزء من مدينة آشور من أثر بصمات الملوك . ونظراً لأهمية المدينة وقدسيتها ميزها الملوك الآشوريون فاعفوا اهلها من الخدمات الإجبارية والضرائب .

ومن أهم المعالم المكتشفة في مدينة اشور خلال التنقيبات التي اجريت في المواسم التنقيبية (١٩٩٩-٢٠٠٢) ما عرف بالبيت الآشوري حيث تم العثور على (١٢٥) رقيماً طينياً في الغرفة (٢٦) وجدت في كوة في الجدار و أما الغرفة (٢٥) فهي أكبر الغرف وعرفت بغرفة الأختام ومن المعالم المهمة الأخرى التي طالتها معاول المنقبين لهذا الموسم ما عرف بـ (بيت الكاهن) اذ كشف فيهما عن اعداد كبيرة من النصوص المسمارية .

جميع هذه النصوص المسمارية محفوظة في المتحف العراقي اذ تم اختيار بعض منها وتصويرها واستنساخها وترجمتها وتحليلها وتبين انها ذات مضامين اقتصادية عكست الواقع الاقتصادي والحضاري الذي تميزت به مدينة اشور وبينت مدى الرقي والتطور في التعاملات الاقتصادية وتنظيمها في العصر الآشوري الحديث وهي بطبيعة الحال دونت بنفس الاسلوب السائد لهذا العصر من حيث الخط والتنظيم وديباجات التعاملات كما ان هذه النصوص لا تكاد تخلو من التكسر والتهمش لذا شكلت عائق في طبيعة الترجمة والتحليل لها .

1.(IM 147911)

T.E.

31 GÍN.MEŠ KÙ.BABBAR SIG

ša^{DIŠ.}PAP-la-ma-ši

Obv.

ina IGI^{DIŠ.}mu.LAL-aš-šur

GAM^{DIŠ.} aš-šur .ZU-šu-nu

5) GAM^{DIŠ.d.}UTU-ra-ma-ni

A^{DIŠ.}U.GUR.TI-šá.MAN

ITI.DU₆ UD.28.KÁM

B.E.

Lim-mu EN.HARAN.KUR-u-a

ÍL-Šu₁₁-ú

Rev.

a-na UD 4 < šá > ITI.ŠE

10) KÙ.BABBAR 4-tú-šú GAL-bi

IGI^{DIŠ.} dà-na-a- ià

IGI^{DIŠ.} aš-šur .SIPA

IGI^{DIŠ.} ma-nu-ki-aš-šur

IGI^{DIŠ.d.}PA-rím-a-ni

L.E.

15) IGI^{DIŠ.} zi-zi

الحافة العليا

٣١ شيقل فضة ضعيف (نوعية رديئة)

العائدة لـ اخي-لاماشي

الوجه

تحت تصرف موتقن-اشور

تحت تصرف اشور-ريئو

٥ (تحت تصرف شمش-ريماني

ابن نركال-بلاطشا-شرّي

شهر ارخسمنّ اليوم الثامن والعشرون

الجهة السفلى

لمّو بيل -خران-شدوا

يتحملوا

١٠ (الى اليوم الرابع من شهر اذار

(سد)يزيد (فائدة) الفضة الى ربعه

أمام دنايا

أمام اشور-ريئو

أمام منوكي-اشور

أمام نابو-ريماني

جهة اليسار

١٥ (أمام زازي

نصوص اشورية غير منشورة ذات مضامين اقتصادية من المتحف العراقي

مضمون النص:-

(قرض ٣١ شيقل فضة من النوعية الرديئة لثلاثة اشخاص ارخ النص عام ٦٥٠ قبل الميلاد وحدد موعد التسديد في حال عدم الالتزام تضاف فائدة وضم القرض عدد من الشهود) .

الملاحظات:

١- SIG: مفردة سومرية تعني (ضعيف ، عاجز، رديء) بالاكديية (enšû) ^(١) ولها معاني عدة.

٢- ina IGI : ترد هذه العبارة في عقود القروض الاشورية وتستخدم للدلالة على تسليم كمية القرض الى الشخص أو الى الاشخاص المتعاقدين بدلاً من الفعل (nasû) (حمل ، رفع ، أخذ) ويكون معناها (الى أمام ، الى حضرة ، تحت تصرف) ^(٢).

٤- GAM : مفردة سومرية تعني (اعلاه،السالف الذكر) وتستخدم للاختصار في العصر الاشوري الحديث للمقارنة ينظر ^(٣).

٧- Lim-mu EN.HARAN.KUR-u-a : شغل وظيفة اللّمّو عام (٦٥٠ قبل الميلاد) ^(٤).

٨- Ál - Šu₁₁-ú : جذر فعل سومري يعني (يتحمل،يرفع) بالاكديية (našû) ولحقه (u) للجمع يتحملوا ^(٥).

١٠- 4-tú-šú : من الصيغ التي ترد كثيرا في العصر الاشوري الحديث تستخدم للاختصار تعني (ربعه) بالاكديية (rabuttišu) ^(٦).

وهذه العبارة (ana rabuttusu) هي واحدة من الشروط الجزائية التي تفرض في مثل هذه القروض وتختلف الكمية حسب الاتفاق بين الاطراف المتعاقدة ولكن بشكل عام تكون الغرامة في حالة عدم تسديد القرض هي (الربع) للمقارنة ^(٧).

GAL-bi : جذر فعل سومري يعني (يزيد،يضيف) بالاكديية (i-rab-bi) فعل مضارع للشخص الثالث من الصيغة البسيطة (G) من المصدر (rabû(m)) وتعني (يزيد ، يكبر ، يضيف) ^(٨).

2. (IM. 176555)

Obv.

3 ANŠE 2 BÁN ^{DIŠ}.IM.PAP.[AŠ]

1½ ANŠE sa-gab-bi

ša ^{DIŠ}.a-bi.SUM-na

1 ANŠE 2 BÁN ^{DIŠ}.IM.PAP.AŠ

5) TA ^{DIŠ.d.} NIN.LÍL-[x]

Rev.

2 ANŠE 2 BÁN ^{DIŠ}.IM.PAP.AŠ

TA ^{DIŠ}.ab-ša-lím

٢- (١٧٦٥٥٥ م.ع.)

الوجه

٣ حمل حمار (و) ٢ سوتو (ل) ادد-اخو-ادينا

واحد ونصف حمل حمار (ل) ساكابي

العائدة لـ ابي - ايدينا

١ حمل حمار (و) ٢ سوتو (ل) ادد-اخو-ادينا

(٥) من انليل----

اللقفا

٢ حمل حمار (و) ٢ سوتو (ل) ادد-اخو-ادينا

من اب-شالم

مضمون النص:

(نص تسليم كمية من الشعير الى عدد من الاشخاص بكميات مختلفة)

الملاحظات :

١- ANŠE: وحدة كيل سومرية بالاكديّة (ammāru) وتساوي (١٨٤ لتر) ^(٩).

3. (IM. 147946)

Obv.

Ki-[š]i]r-tú^{Diš.}AŠ.^{d.}[xxx]

DUMU ta-tu-

[k]i-sa-tu ki-i 4½ GÍN KÙ.BABBAR

it-ti-ši 2 ½ Ì.MEŠ

5) ki-i 1 GÍN KÙ.BABBAR šá ana [x] 15 MA.NA 4 GÍN

4GÍN mu-kar-ri-sa-a-ni URUDU

4 ½ MA.NA 4½ GÍN šá MA gar-gám-me[š]

2 GÍN 4-tú ina kí-na-nu[xxx]

B.E.

3½ GÍN UD-mu šá [xxxx]

10) 2 GÍN 3-su šá e[xxxx]

NU SUM-nu-u gab-bu^{Diš.d.}[xxx]

Rev.

1½ MA.NA KÙ.BABBAR^{Diš.}a-mar.AN

1½ ru-qu i-ta-šu

ITI.NE UD.24.KAM lim-mu^{Diš.}šá.^{d.}PA-šu-u

15) 1½ MA.NA KÙ.BABBAR^{Diš.}a-mar.AN

1½ ru-qu i-ta-šu

ITI. [N]E UD.24.KÁM lim-mu^{Diš.}šá.^{d.}PA-šu-u

^{DIS.}aš-šur.SUM [xx] GÍN KÙ.BABBAR ta-da-a-ni

T.E.

4½ MA.NA [xxxx]

20) [x] KÙ.BABBAR [xxxx]

L.E

7 GÍN KÙ.BABBAR ta-da-[a]-ni

٣- (١٤٧٩٤٦ م . ع)

الوجه

لوح نادن ----

ابن تاتوء

التبن كما (الثلث ب) ٤ ونصف شيقل فضة

يتحمل ، ٢ ونصف قا زيوت

٥ (كما نصف شيقل فضة التي الى (-) ١٥ مانا (و) ٤ شيقل

٤ شيقل اناء معدني (و) النحاس

٤ ونصف مانا (و) ٤ ونصف شيقل المانا وفق مانا كركميش

٢ شيقل (و) ربع الى كينانو ---

الحافة السفلى

٣ ونصف شيقل يومياً العائد ل- ----

١٠ (٢ شيقل (و) ثلث العائدة ----

---- (اذا) لم يعطوا كل (مجموع) فلان ----

القفا

واحد ونصف مانا فضة ل- امار-ايل

يدفع واحد ونصف زيت مُعطر

شهر تموز اليوم الرابع والعشرون لَمَوْ شا-نابوشو

(١٥) واحد ونص مانا فضة ل امار - ايل

يدفع واحد ونصف زيت مُعطر

شهر تموز اليوم الرابع والعشرون لَمَوْ شا-نابوشو

يعطي اشور-نادن (-) شيقل فضة

الحافة العليا

٤ ونصف مانا -----

(٢٠) (-) فضة ----

الحافة اليسرى

يعطي ٧ شيقل فضة

مضمون النص:-

(لوح نادن - ابن تاتوء يتضمن النص مجموعة من المواد واسعارها تمثلت بالعلف واواني معدنية ونحاس وزيت وعود عطور ارج النص في عام ٦٥٨ قبل الميلاد) .

الملاحظات:-

١- Ki-[Ši]r-tú : مفردة اكدية تعني حرفيا (،غلف ، غلاف الرقيم) ^(١١).

٣- [k]i-sa-tu : مفردة اكدية تعني (قش، تبن، علف) ^(١٢) اذ دونت علامة (tu) مشابهة لعلامة (šu).

٤- it-ti-ši : فعل تام من الحالة البسيطة (G) من المصدر (našû) يعني (يتحمل، يرفع) بالاكديّة ^(١٣).

MEŠ.Ā : مفردة سومرية تعني زيت بالاكديّة ()

٦- mu-kar-ri-sa-a-ni : مفردة اكدية تعني (اناء معدني) ^(١٤).

٧- MA : وحدة وزن سومرية تعني (مانا) كتبت بشكل مختصر (MA.NA) ^(١٥).

١١-SUM-nu-u : جذر فعل سومري يعني (يعطي، يدفع) بالاكديّة (nadānu) ولحقه (u) للجمع (يعطون) ^(١٦).

١٣-ru-qu : مفردة اكديّة تعني (زيت مُعطر، العطار) ^(١٧).

i-ta-ṣu : فعل تام من الحالة الاولى البسيطة من المصدر (waṣû/aṣû) يعني (يخرج، يدفع) ^(١٨).

١٤-lim-mu ^{DIŠ}šá. ^dPA-šu-u : شغل وظيفة اللّمّو عام (٦٥٨ ق.م) ^(١٩).

الكاتب اعاد تدوين الاسطر (١١-١٣) مرتين .

١٨-ta-da-a-ni : فعل مضارع من الحالة الاولى البسيطة (G) من المصدر (t/nadānu) للشخص

الثاني المخاطب يعني (يعطي، يدفع) ^(٢٠).

4. (IM. 147998)

Obv.

NA₄.KIŠIB ^{DIŠ}. zá-bu-u

šá SAG.DU šá URU.ha-ni

[i]na IGI ^{MÍ}.NIN-tu

Rev.

6 ^Ú.DI.DU URUDU UD

5) 9 ^Ú.DI.DU URUDU 6-su

6 ^Ú.NAGA URUDU UD

3 ½ MA.NA URUDU DUG.GA.MEŠ

ina IGI ^{DIŠ}. tu-ta-pu

ina IGI ^{DIŠ}. ITI.KIN-a-a

T.E

10) pa-aq-du

الوجه

ختم زابو

العائدة لـ مسؤول مدينة خاني

تحت تصرف سنشيتو

القفا

٦ (حزم من) نبات الاسل (و) نحاس (ل)يوم

٥ (٩ (حزم من) نبات الاسل (و) نحاس (و) سدس

٦ نبات قلوي (صابون) (و) نحاس (ل)يوم

٣ ونصف نحاس نقي

تحت تصرف توتابو

تحت تصرف ايلولايا

الحافة العليا

١٠ (اودع

مضمون النص:-

(نص ايداع لزابو مسؤول مدينة خاني تضمن حزم من نبات الاسل ونحاس من النوعية الجيدة ونبات قلوي) .

الملاحظات:

٢-SAG.DU: مصطلح سومري ويعني (مسؤول، راس مال ، راس ، بداية) ويرادفها بالاكديية (k/qaqqadu(m)^(٢١).

URU.ha-ni: مدينة خاني دونت علامة (ha) بشكل علامة (za) ينظر حول مدينة خاني^(٢٢).

نصوص اشورية غير منشورة ذات مضامين اقتصادية من المتحف العراقي

٤-DI.DU-^U: مصطلح سومري يعني (نبات الاسل، السمار) بالاكديّة (udittu) (٢٣).

٦-NAGA-^U: مصطلح سومري يعني (نبته قلوية، اشنان، نبته تستخدم كصابون) بالاكديّة (-qiltu uhûlu) (٢٤).

١٠-pa-aq-du-: صفة من المصدر (paqādu) تعني (وديعه، ائتمان) (٢٥).

5.(IM 147961)

T.E.

NA₄.KIŠIB^{DIŠ}. aš-šur.ŠE.PAD

Obv.

14 ANŠE 2 BÂN ŠE.PAD.MEŠ

ša^{DIŠ.d}.PA.SAG-i-ši

ina IGI^{DIŠ}.mu-nu-ši-aš-šur

5) ITI.ŠE UD.28.KAM

Lim-mu^{DIŠ.d}.PA.EN.PAP

ina ad-ri SAG.DU SUM-an

B.E

[BE]-ma la SUM-ni

a-na 1 ANŠE 3 BÂN

Rev.

10) i-ra-bi-u

IGI.^{DIŠ}.ITI.AB-a-a

IGI.^{DIŠ.d}.PA-u-<še>-zib

IGI.^{DIŠ}.ga-lu-lu

الوجه

ختم اشور - شيو

١٤ حمل حمار (و) ٢ سوتو شعير

العائدة ل نابو-ريش-اشي

تحت تصرف منوشي-اشور

٥ (شهر اذار اليون الثامن والعشرون

لمو نابو-بيل-اوصر

الحافة السفلى

يعطي في بداية الحصاد

اذا لم يعطي

لكل ١ حمل حمار ٣ سوتو

القفا

١٠ (س)يزيد (الفائدة)

امام كانونايا

امام نابو-اوشيزيب

أمام كالولو

مضمون النص:-

(قرض شعير تضمن ١٤ حمل حمار و ٢ سوتو ارخ القرض عام(٦٥٠ ق.م) وحدد موعد التسديد عند

الحصاد وفي حال عدم التسديد سيضيف فائدة ٣ سوتو لكل حمل حمار)

الملاحظات:

١- ŠE.PAD.MEŠ : مفردة سومرية مركبة وتعني (شعير ، حبوب) بالاكديية (še'um) (٢٦) .

نصوص اشورية غير منشورة ذات مضامين اقتصادية من المتحف العراقي

٦-PA.EN.PAP. DiŠ.d. Lim-mu : شغل وظيفة اللّمّو عام (٦٧٢ قبل الميلاد) (٢٧).

٧-ri-ad : مفردة اكديّة وتعني (بيدر) من المصدر (adru(m)) (٢٨).

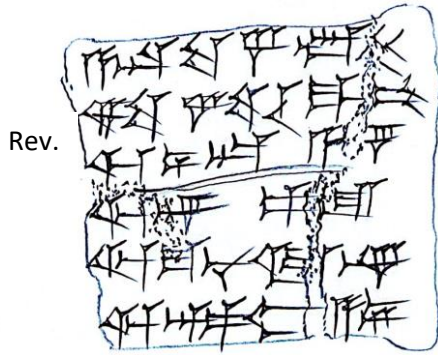
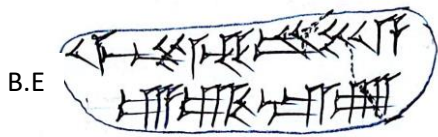
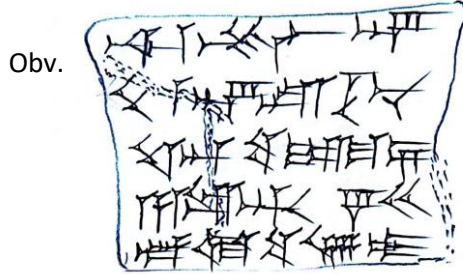
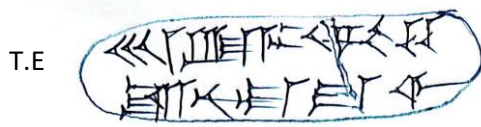
an-SUM : جذر فعل سومري ويعني (يعطي ، يدفع) يرادفها بالاكديّة (iddan) فعل مضارع صيغة (G) من المصدر (t/nadanu) (٢٩).

٨- ni-SUM la ma [BE] : غالباً ما ترد العبارة (šumma la idin) وتعني (إذا لم يعط) في صيغ القروض من العصر الاشوري الحديث (٣٠).

الاستنتاجات

١. جميع النصوص التي في ثانيا البحث تعود الى مدينة اشور للمواسم التقويمية الاربعة (١٩٩٩-٢٠٠٢).
٢. ثلاث من النصوص تضمنت فقرة اللّمّو ومن خلال اسماء الشخصيات التي شغلت الوظيفة امكن تاريخ النصوص والتي تعود الى المدة المتاخرة من العصر الاشوري الحديث تتحصر بين عام ٦٧٢ - ٦٥٠ قبل الميلاد.
٣. ضم البحث نصاب تمثّل قروض النص رقم (١) يمثل اقتراض ٣١ شيقل من الفضة ذي النوعية الرديئة لثلاث اشخاص والنص رقم (٥) ضم قرض شعير اذ لا تختلف من حيث الصياغة والتركيب مع نصوص العصر الاشوري المتاخر .
٤. ضم النص الثاني عمليات تسليم كميات من الشعير لعدد من الاشخاص .
٥. النص رقم (٤) يمثل نص ايداع لمواد مختلفة لعدد من الاشخاص لا يختلف من حيث الصياغة مع عقود القروض .

١- (١٤٧٩١١ م. ع.)

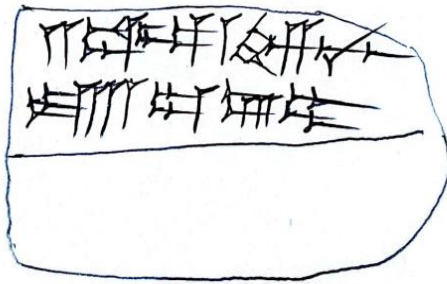
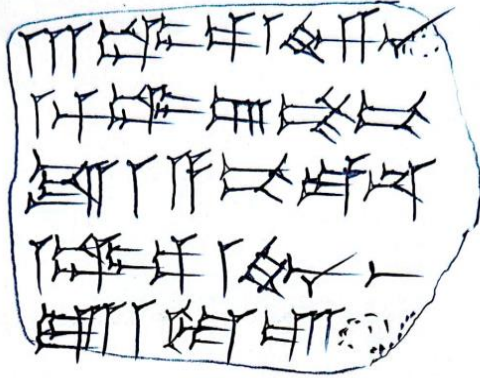


sc 1:1
0 1 2 cm

IM -147911

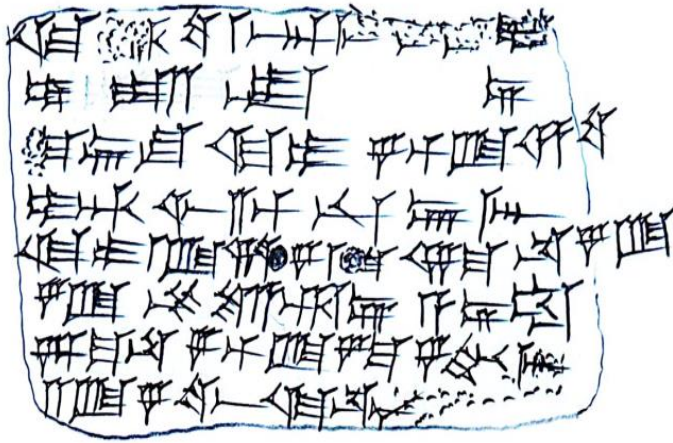
٢- (١٧٦٥٥٥ م.ع.)

Obv.



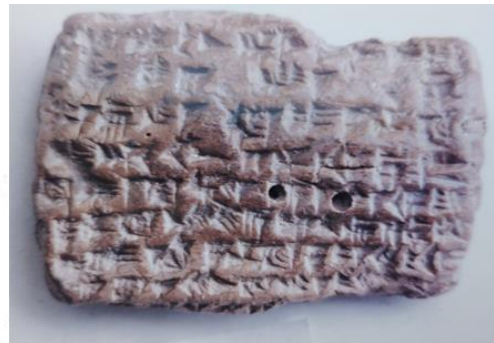
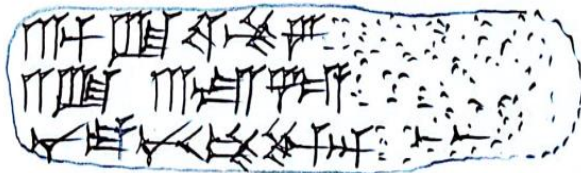
٣- (١٤٧٩٤٦ م. ع.)

Obv.

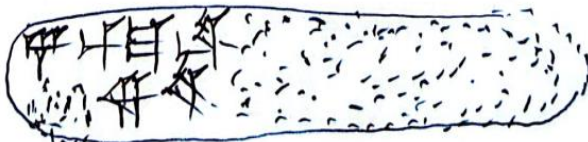
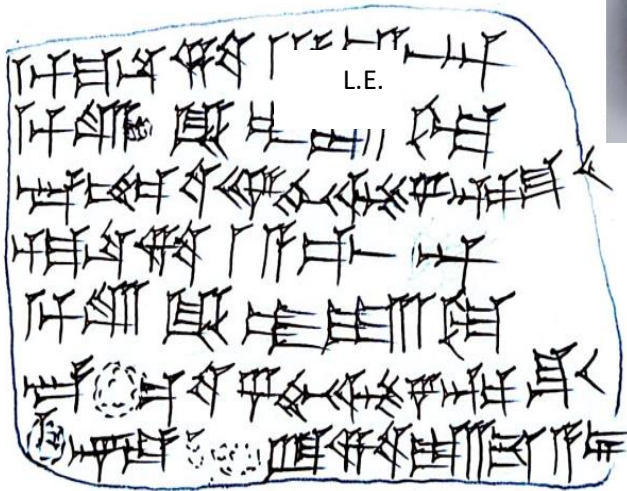


B.E.

B.E.

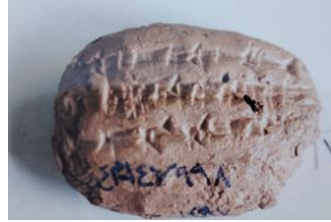
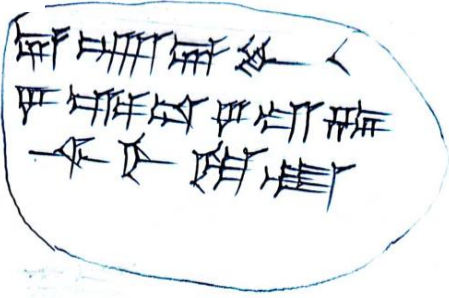


Rev.

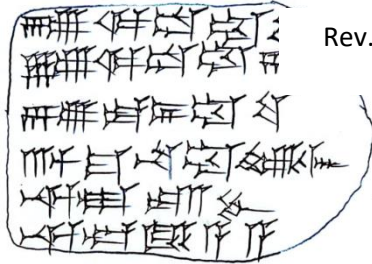


٤- (١٤٧٩٩٨ م. ع.)

Obv.

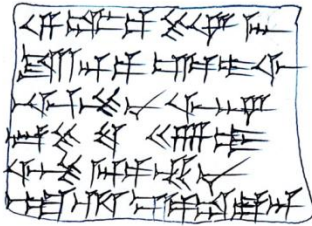


Rev.

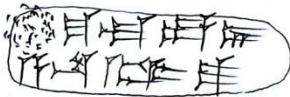


٥- (١٤٧٩٦١ م. ع.)

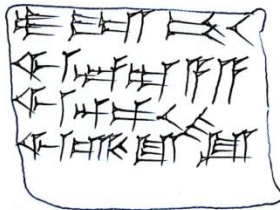
Obv.



B.E.



Rev.



sc 1:1

0 1 2 cm

IM -147961

الهوامش

(^١) الجبوري ، علي ياسين ، (٢٠١٦) ، قاموس اللغة السومرية-الأكدية - العربية. ابو ظبي دار الكتب الوطنية ،ص٨٨٣.

(^٢)FNALD, p.36

(^٣) الجبوري،رياض ابراهيم محمد،(٢٠٠٤) ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاشوري الحديث،رسالة ماجستير غير منشورة ،جامعة الموصل ، ص ٧٤ .

(^٤)CAD, §.p.119 :b .

(^٥)CAD, N.p.79:b .

(^٦) الجبوري،رياض ابراهيم محمد ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاشوري الحديث ، ص ٧١ .

(^٧)SAA, Vol. 6, Nos. 318.189.237.262; TN, NOS, 6.7 .

(^٨)CDA, R.p.294:b .

(^٩)FNALD, p. 67.

(^{١٠})FNALD, p. 67.

(^{١١})CDA, p.161:b

(^{١٢}) الجبوري .علي ياسين ، قاموس اللغة الأكدية ،ص٢٧١ .

(^{١٣})Steven,W., Peter, M., & Parpola, S., Letter From Priests to The Kigs Esarhaddon And Assurbanipal,SAA, vol.13, P.161.

(^{١٤}) الجبوري .علي ياسين ، قاموس اللغة الأكدية،ص٣٥٧ .

(^{١٥})CAD, D.p.2 ; CDA, P. 52; AHw, D.p.146 .

(^{١٦})CDA, p. 393 .

(^{١٧}) الجبوري .علي ياسين ، قاموس اللغة الأكدية،ص٤٩٧ .

(^{١٨})CDA, P. 27 .

(^{١٩}) Millard,A,R.,(1994),The Eponymen of the Assyrian Empire 910-612.B.C,SAAS, vol.2,PP.12-125; Ebeling, E.,and Meissner,B.,(1948),"Eponymen",RLA,Vol,60-63,PP.412-30.

(²⁰)CDA, p. 284 ; AKKG, p. 514 .

(²¹)CDA, p. 393 .

(²²)Parpola, S.,New-Assyrian Toponyms,1970, p. 393 .

(²³)الجبوري . علي ياسين ، (٢٠١٦) ، قاموس اللغة السومرية-الأكدية - العربية. ابو ظبي دار الكتب الوطنية ، ص ١٠٣٢ .

(²⁴)لابات ، رينيه ، قاموس العلامات المسمارية ، ترجمة: البير ابونا ووليد الجادر وخالد سالم إسماعيل ، مراجعة دكتور عامر سليمان ، بغداد ، ٢٠٠٤ ، ص ١٠٧ ، العلامة : ١٦٥ .

(²⁵)الجبوري . علي ياسين ، قاموس اللغة الأكدية،ص ٤٣٥ .

(²⁶)CDA, p. 369:b .

(²⁷)Millard,A,R.,Oo.cit.,PP.12-125; Ebeling, E.,and Meissner,B,PP.412-30 .

(²⁸)CDA, p.5:b .

(²⁹)AHw, T. P. 1300.

(³⁰)الجبوري،رياض ابراهيم محمد ، نصوص مسمارية غير منشورة من العصر الاشوري الحديث، ص ٦٧ .